

BIBLIA

BIBLIA n° 60

Aquileia
aux portes de Venise

La parole de Dieu livre après livre

- L'Alliance inscrite dans les cœurs
- La difficulté de parler vrai
- Prophétisme et politique
- Baruch, témoin de Jérémie
- Qu'est-ce que « prêcher » ?

Jérémie prophète pour temps de malheur

Juin - juillet 2007 • 7 €

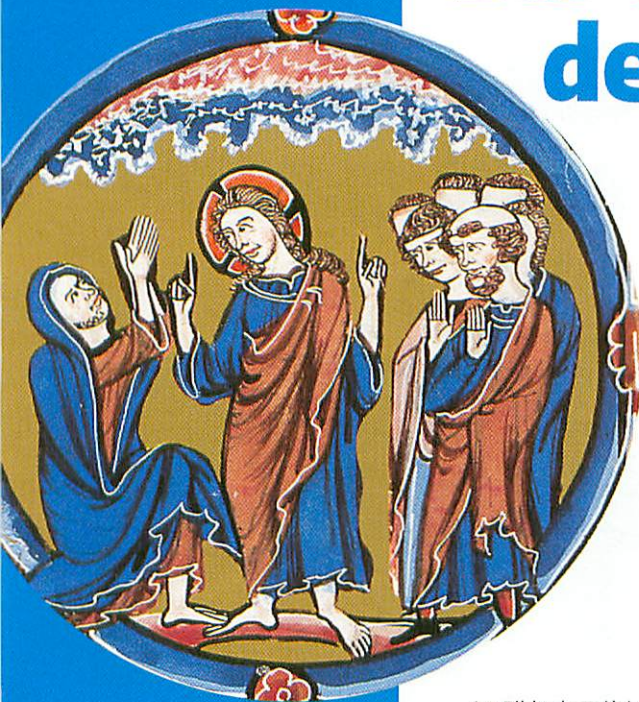


Un magazine de  www.editionsdu  .fr

Ce numéro commente les chapitres 26 à 52 du livre de Jérémie et le livre de Baruch.

LA BIBLE
DE JERUSALEM

Les Bibles moralisées des livres d'images



À partir du 13^e siècle et jusqu'au 15^e siècle, de grandes bibles, appelées communément bibles « moralisées », ont été produites en France à usage royal. Elles ne correspondent pas tout à fait au concept que nous avons de ce livre. Elles sont conçues comme des livres d'images racontant et expliquant la Bible. De très grand format, la bible moralisée ne contient qu'une sélection restreinte de textes

bibliques ainsi que de courts commentaires composés par des théologiens anonymes. On l'appelle ainsi car les interprétations bibliques qu'elle contient consistent en des actualisations morales, qui se traduisent parfois par l'utilisation d'exemples tirés du Nouveau Testament.

Contrairement à d'autres ouvrages, ici le texte biblique ne peut être dissocié de l'image. Chacune de ces bibles moralisées totalise plusieurs milliers d'illustrations. La mise en page varie peu, au long de l'ouvrage: deux colonnes de texte, plus étroites, sont flanquées de deux bandes de riche ornementation avec quatre médaillons chacune totalisant huit histoires par feuillet. Priorité est donnée à l'image. Les illustrations, riches en couleurs, dominant, tandis que le texte est abrégé. Dans presque tous les ouvrages conservés, le texte et les images doivent se lire de haut en bas, colonne de gauche puis celle de droite, sachant que chaque image biblique fait couple avec l'image moralisée située au-dessous d'elle (voir les flèches). Au moment de leur élaboration, il fallait que théologiens, artistes et iconographes collaborent étroitement.

En effet, étant donné la nouveauté de ces commentaires, une grande quantité d'images étaient à créer. Les théologiens définissaient alors les sujets et pouvaient orienter les artistes dans leurs choix iconographiques. Ces bibles, réalisées dans des ateliers parisiens, servaient d'instrument pédagogique. ▲

La *Bible de Tolède*, appelée aussi *Bible de Saint-Louis*, fut réalisée à Paris pour le roi Louis IX, entre 1226 et 1234.

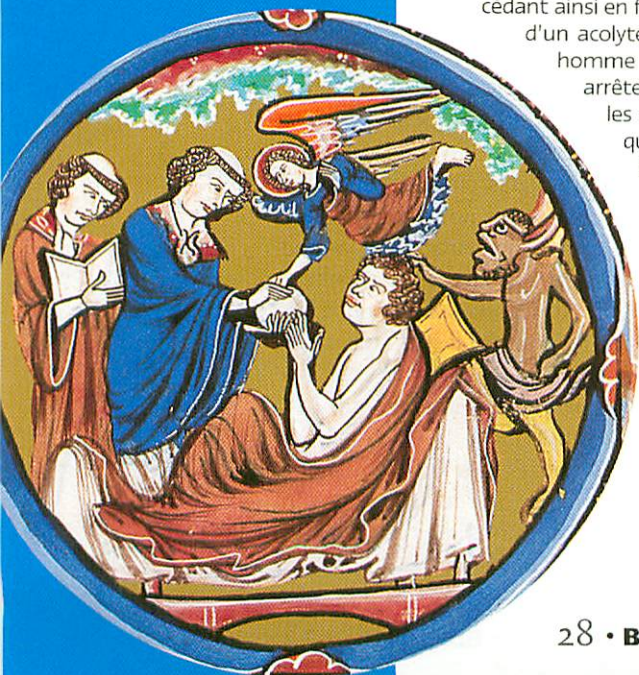
Dans le médaillon supérieur, Jérémie, un genou à terre, les mains jointes, en prière, supplie Dieu en faveur d'un groupe d'hommes situé sur la droite. Dieu, sous les traits d'un homme imberbe, nimbé, se tient debout, au centre de l'image. Il lève ses deux index, marquant ainsi son désaccord avec le prophète. La phrase latine notée en regard de l'image permet de saisir son sens: « Quant à toi, n'intercède pas pour ce peuple-là, n'élève en leur faveur ni plainte ni prière. » (Jr 11, 14.) Le peuple juif refuse d'entendre les paroles divines dévoilées au prophète, alors Dieu ne veut pas écouter ses prières. Dans le médaillon inférieur qui donne l'interprétation morale, Jérémie est comparé au clerc donnant l'aumône et intercédant ainsi en faveur des hommes. Alors que le clerc, suivi

d'un acolyte, s'apprête à remettre un pain rond à un homme alité, un ange, descendu du ciel, semble arrêter son geste. Un démon, la main velue dans les cheveux du malheureux, permet de saisir que ce dernier est indigne d'une telle faveur.

Comme le souligne le texte moralisateur: « Le Père est prié vainement pour quelqu'un qui ne mérite pas de recevoir quelque chose. »

Bible de Saint-Louis, folio 138, verso, II. Trésor de la cathédrale, Tolède (Espagne).

© M. MOLEIRIC EDITOR



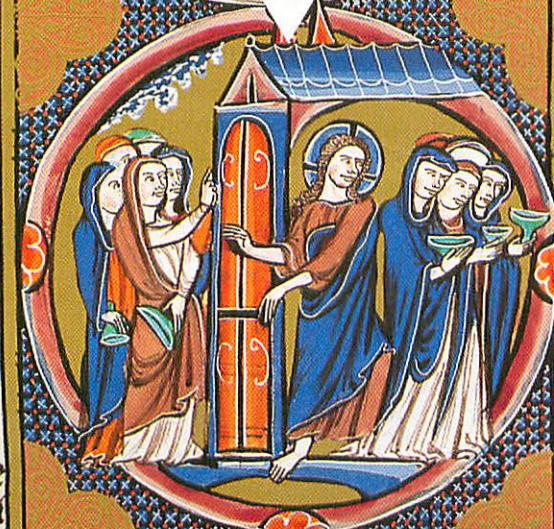
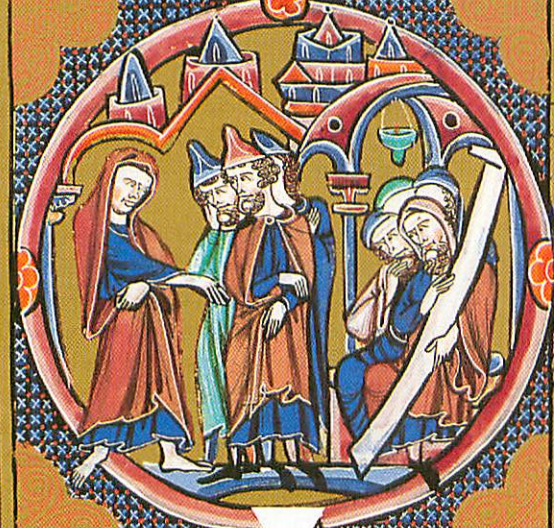
Spécialiste de l'art médiéval, Cécile Fouquet-Arnal enseigne l'histoire de l'art au Centre d'études théologiques de Caen.

Quod in
 chus de
 faba of
 fertis. et calami
 suaue olemē
 de terra longi
 qua. holocaust
 tomata urā
 non sunt ac
 cepta. vicime
 ure nō placu
 erunt michi.

Hoc ppe
 quent
 huius q
 de rapti
 nis i iudatione
 miseru offe
 runt sacrifici
 a relemosina
 re iniquita
 re putant se re
 dimere peccā
 cum scriptura
 dicat. Redemp
 tio anime iu
 ri propie diu
 tie eius.

Factum
 est uer
 bum do
 mini ad ie
 remiam di
 cens. Sta
 in porta dom
 dñi dicit. hec di
 cit dñs. Bonaf
 facte uias uel
 tras et studia ue
 stra. et habitabo
 uobcum in loco
 isto. Nolite con
 fidere in uerbis
 mendacii dicen
 tes. Templū dñi.
 templū dñi. tem
 plum dñi est.

Pore est h
 ouenire
 uirgini



Et misi
 ad eos
 prophe
 tas. et non audi
 erunt et peius
 operati sunt q
 patres eorum
 propterea perit
 fides. et ablata ē
 de ore eorum.

Hoc i xpo
 plene
 cōple
 tum est. cuius
 disciplinam iu
 dei audientes
 noluerunt re
 cipere.

Tu g no
 li orare
 pro po
 pulo hoc. et ne
 assumas pro
 eo laudem et o
 ratione. qz nō
 exaudiam in
 tempore clam
 oris eorū.

Per hoc
 patet
 qz frul
 tra pro ali
 quo rogat
 qui nō me
 ritur accipere.

